

30. August 2013

Kommissær Günther Oettinger
Kommissær for Energi,
Berlaymont, 200 Rue de la Loi
B-1049 Brussels, Belgien

Generalsekretær i Kommissionen Catherine Day
Generalsekretariatet
Berlaymont, 200 Rue de la Loi
B-1049 Brussels, Belgien

Re: Fyring med træ fra skove i det sydlige USA til elproduktion i Europa

Kære Kommissær Oettinger og Generalsekretær Day.

Undertegnede videnskabsfolk fra hele USA er bekymrede over den stigende anvendelse af træ fra skove i det sydlige USA som brændsel på kraftværker i Europa. Vi beder Dem om at gøre en hurtig indsats for at udvikle og vedtage kriterier for bæredygtighed samt krav til CO₂-regnskaber, der sikrer en hensigtsmæssig beskyttelse af skove og klima.

Den stigende efterspørgsel efter træ i Europa har medført en eksplosiv vækst i industrielle anlæg i det sydlige USA til fremstilling af træpiller, der eksporteres til forsyning af det europæiske elmarked. I 2012 blev det sydøstlige USA verdens største eksportør af træpiller til biomassebaseret elproduktion. Gennem massive investeringer i det sydlige USA nåede eksportmængderne i 2012 op på 1,75 millioner tons og forventes ifølge North American Wood Fiber Review at komme op på 5,7 millioner tons i 2015¹.

Efterspørgslen efter træpiller i Europa bliver næret af fejlstyrede energipolitiske tiltag, baseret på den forkerte antagelse at træfyring skulle reducere -emissionerne og hjælpe til at imødegå klimaforandringer. Disse politiske tiltag bygger åbenbart på den påstand fra træpille- og energiindustrien, at træfyring er en CO₂-neutral proces, fordi nye træer på sigt vil absorbere og lagre det kulstof, der bliver frigivet når træet brændes. Endvidere er industriens påstande om bæredygtighed ofte baseret på henvisninger til en positiv sammenhæng af tilvækst og høst af træ i det sydlige USA's skove.

Vi anfægter disse påstande af følgende grunde:

For det første indikerer en voksende række af beviser, at den primære kilde til de træpiller, som eksporteres til Europa, ikke er træaffald men træer. De nyeste fremskridt inden for videnskaben, som medregner forurening fra forskellige typer træbiomasse, har gjort det klart, at fyring med træ til elproduktion sammenlignet med

fossile brændsler faktisk forøger CO₂-emissionerne i mange årtier og bidrager til andre luftforureningsproblemerⁱⁱ.

Publiceret forskning, der har undersøgt vækstraterne for træer i det sydøstlige USA, har således konkluderet, at det kan tage 35 til 50 år, inden de nye træer kompenserer for den kulstofmængde, der er frigivet gennem høst og fyring af de skove der gik forud for dem - selv i scenarier med afbrænding af træer med lille diameter fra hurtigtvoksende fyrretræsplantagerⁱⁱⁱ.

En i 2013 publiceret undersøgelse fra Dartmouth College indikerer derudover, at de gængse skøn over kulstofpåvirkningerne muligvis undervurderer problemet i forhold til tidligere antagelser, fordi forstyrrelser fra træhugst kan resultere i langt hurtigere og mere omfattende overførsel af kulstof fra skovens mineraljord til atmosfæren^{iv}.

For det andet antager argumenterne for træfyringens CO₂-neutralitet på lang sigt, at de høstede træer vil blive erstattet af bæredygtigt forvaltede nye skove. Næsten 90 procent af skovene i det sydøstlige USA er imidlertid privatejede, og til forskel fra det meste af Europa findes der ingen love og reguleringer i denne region, som kræver at de private grundejere genplanter eller forvalter deres skove bæredygtigt for at bevare livsvigtige kulstofdræn.

Træhugst og -afbrænding med henblik på energiproduktion kan forstyrre livsvigtige kulstofdræn og forhindre løbende kulstofbinding i skovene. Set fra atmosfærens synspunkt har forringelse af et kulstofdræn samme virkning som at bygge skorstene af tilsvarende størrelse.

Skovene i USA tjener for tiden som et nettokulstofdræn således, at de kompenserer for en betydelig del af CO₂-emissionerne i USA. Dette tages ofte til indtægt for påstande om, at der skulle være en positiv CO₂-virkning forbundet med at afbrænde træpiller fra skove i USA. Det ville imidlertid udgøre en stor fejl i CO₂-regnskaberne, hvis man udstedte CO₂-kreditter for skovvækst og kulstofbinding som alligevel ville finde sted eller som allerede er indregnet i hele USA's CO₂-emissioner.

Derudover er der mange tvingende miljømæssige og økonomiske grunde til at beskytte og bevare de resterende skovøkosystemer i det sydlige USA. Udover lagringen af væsentlige kulstofmængder i træbestand og jordbund danner for eksempel de langsomtvoksende lavlandsløvskove langs USA's atlantiske kystslette og Golfkysten en buffer for natur- og menneskesamfund imod storme og oversvømmelser; de bevarer vandkvaliteten i vandløb og flodudmundinger; og de udgør kritiske habitatområder for fugle, fisk og andre levende væsener. Lavlandsskovene der engang dækkede denne region er imidlertid reduceret til en mindre brøkdel af deres tidligere udstrækning, og nogle af de tiloversblevne placeringer bliver nu hugget op for at forsyne den industri, der eksporterer træpiller.

Friske reportager har dokumenteret, at Enviva, den største eksportør af træpiller fra det sydlige USA, forsyner sin fabrik i Ahoskie, Nord Carolina, med træ fra

renhuggede skove i vådområder i den midt-atlantiske kysts økoregion^v. Dette er kun ét eksempel på oprindelige skovsystemer, der er truet af Europas voksende efterspørgsel efter træ som brændselskilde til elproduktion.

Som videnskabsfolk og bekymrede borgere henstiller vi derfor indtrængende til Dem at genoverveje de politiske tiltag der driver denne efterspørgsel efter træpiller som brændselskilde til elproduktion i Europa. Vi henstiller til Dem hurtigt at tage affære for at modvirke de skadelige indvirkninger på klima og biodiversitet, som de nuværende fejlstyrede politiske tiltag forårsager.

Tak for Deres overvejelse af denne anmodning; og kontakt os endelig, hvis De er interesseret i flere informationer og/eller yderligere diskussioner af disse emner.

Med venlig hilsen

E.O. Wilson, Ph.D., Museum of Comparative Zoology, Harvard University,
Cambridge, MA

Alan Weakley, Ph. D., Director and Curator of the University of North Carolina
Herbarium, Chapel Hill, NC

Robert Peet, Ph.D., Professor of Biology, University of North Carolina, Chapel Hill,
NC

Robert Cabin, Ph.D., Professor of Ecology, Brevard College, Brevard, NC

Reed Noss, Ph.D., Biology Department, University of Central Florida, Orlando, FL

Kevin Robertson, Ph.D., Fire Ecology Research Scientist, Tall Timbers Research
Station and Land Conservancy, Tallahassee, FL

David P. Gillette, Ph.D., Professor of Environmental Studies, University of North
Carolina-Asheville

Jim Reynolds, Ph.D., Professor of Geology, Brevard College, Brevard, NC

Paul van Els, Ph.D. Candidate, Museum of Natural Science, Louisiana State
University, Baton Rouge, LA

Lowell Urbatsch, Ph. D., Professor & Herbarium Director, Biological Sciences
Department, Louisiana State University, Baton Rouge, LA

Bill Schlesinger, Ph.D., President, Biogeochemist, Carry Institute of Ecosystem
Studies, Millbrook, NY

Mary S. Booth, Ph.D., Director, Partnership for Policy Integrity

Dan Richter, Ph.D., Professor, Nicholas School of the Environment, Duke University,
Durham, NC

Viney P. Aneja, Ph.D., Professor, Department of Marine, Earth, and Atmospheric
Sciences, North Carolina State University

Jeff Corbin, Ph.D., Associate Professor, Biology Department, Union College,
Schenectady, NY

Jerry Melillo, Senior Scientist, The Ecosystems Center, Marine Biological Lab,
Woods Hole, MA

Jacqueline Mohan, Ph.D., Assistant Professor, Odum School of Ecology, University
of Georgia, Athens, GA

Tom Lovejoy, Ph.D., Heinz Center for the Environment, Washington, DC
David Foster, Ph.D., Director, Harvard Forest, Petersham, MA
Hank Shugart, Ph.D., Professor, Environmental Sciences Department, University of Virginia, Charlottesville, VA
Norm Christensen, Ph.D., Professor (Emeritus), Nicholas School of the Environment, Duke University, Durham, NC
Gretchen Daily, Ph.D., Professor, Woods Institute for the Environment, Stanford University, Stanford, CA
Andrew Friedland, Ph. D., Professor, Environmental Studies Department, Dartmouth College, Hanover, NH
Mark Harmon, Ph.D., Professor, School of Forestry, Oregon State University, Corvallis, OR
Richard Waring, PH.D., Professor (Emeritus), School of Forestry, Oregon State University, Corvallis, OR
George Woodwell, Ph.D., Director Emeritus, Woods Hole Research Center, Woods Hole, MA
John Lichter, Ph.D., Professor, Biology Department, Bowdoin College, Brunswick, ME
Eric Chivian, Ph.D., Founder and Director Emeritus, Center for Health and the Global Environment, Harvard Medical School, Harvard University, Cambridge, MA
Mark Bradford, Assistant Professor, School of Forestry and Environmental Studies, Yale University, New Haven, CT
Eric A. Davidson, Ph.D., Adjunct Senior Scientist, The Woods Hole Research Center, Woods Hole, MA
G. Philip Robertson, Ph. D., University Distinguished Professor, Dept. of Plant, Soil and Microbial Sciences, Michigan State University
Charles T Driscoll Jr., Ph.D., NAE, University Professor of Environmental System Engineering, Syracuse University
Andrew George, Ph.D., Instructor, Curriculum for the Environment and Ecology, University of North Carolina
Paula Swedeen, Ph.D., Forest Ecosystem Services Consultant, Olympia, WA
Benjamin A. Sikes, Ph.D., Ecology and Evolutionary Biology Department, University of Kansas
Jonathan Evans, Ph. D., Professor of Biology and Asst. Provost for Environmental Stewardship & Sustainability, Sewanee: University of the South, Sewanee, TN
Gene E. Likens, Ph.D., Founding Director and President Emeritus, Distinguished Senior Scientist Emeritus, Cary Institute of Ecosystem Studies, Millbrook, NY
Mark Battle, Ph.D., Dept. of Physics and Astronomy, Bowdoin College
Tom Rooney, Ph.D., Associate Professor, Department of Biological Sciences, Wright State University, Dayton, OH
Tim Fahey, Liberty Hyde Bailey Professor, Department of Natural Resources, Cornell University

Richard Plevin, Ph.D., Research Scientist, NextSTEPS (Sustainable Transportation Energy Pathways), Institute of Transportation Studies, University of California, Davis

Robert W. Howarth, Ph.D.,
David R. Atkinson, Professor of Ecology and Environmental Biology, Cornell University; Founding Editor, Biogeochemistry

John J. Ewel, Ph.D., Professor Emeritus, University of Florida (and formerly Director, U.S. Forest Service, Institute of Pacific Islands Forestry) Gainesville, FL

Richard B. Thomas, Ph.D., Professor of Biology, West Virginia University, Morgantown, WV

Deborah Lawrence, Ph.D., Professor of Environmental Sciences, University of Virginia, Charlottesville, VA

Paul Fonteyn, Ph.D., President, Green Mountain College, Poultney, VT

James Petranka, Ph.D., Professor of Biology, University of North Carolina at Asheville, Asheville, NC

Saara DeWalt, Ph.D., Associate Professor of biological sciences, Clemson University, Clemson, SC

Michael O'Hare, Ph.D., Prof. of Public Policy, Goldman School of Public Policy, University of California, Berkeley, CA

Kalan Ickes, Ph.D., Assistant Professor of Biological Sciences, Clemson University, Clemson, South Carolina

Miles R. Silman, Ph.D., Professor of Biology and Director, Center for Energy, Environment, and Sustainability, Department of Biology, Wake Forest University, Winston-Salem, NC

Francis E. Putz, Ph.D., Department of Biology, University of Florida, Gainesville, FL

Neil Carman, Ph.D., Clean Air Program Director, Lone Star Chapter of the Sierra Club, Austin, Texas

Dean Urban, Ph.D., Professor of Landscape Ecology, Division Chair Division of Environmental Sciences & Policy, Nicholas School of the Environment, Duke University, Durham, NC

James S Clark, Ph.D., Blomquist Professor, Nicholas School of the Environment, Duke University, Durham, NC

Daniel M. Kammen, Ph.D., Class of 1935 Distinguished Professor of Energy, University of California, Berkeley, CA

Michael W. Sears, Ph.D., Asst. Prof of Biological Sciences, Clemson University, Clemson, SC

John Harte, Ph.D., Professor of Ecosystem Sciences, University of California at Berkeley, Berkeley, CA

G. David Tilman, Regents Professor and McKnight Presidential Chair in Ecology, Department of Ecology, Evolution and Behavior, University of Minnesota, St. Paul, Minnesota

Michael MacCracken, Ph.D., Chief Scientist for Climate Change Programs, Climate Institute, Washington DC

James Strittholt, Ph.D., Executive Director, Conservation Biology Institute, Corvallis,
OR

Cc:

Connie Hedegaard, Commissioner for Climate Action

Janez Potocnik, Commissioner for the Environment

José Manuel Barroso, President of the European Commission

Maire Geoghegan-Quinn, Commissioner for Research, Innovation and Science

i

“Global Timber and Wood Products Market Update,” Wood Resources International
LLC, news brief, October 11, 2012, www.wri-ltd.com/pdfs/US%20Canada%20wood%20pellet%20exports%201H%202012.pdf (tilgået 31. juli 2013).

ii

Thomas Walker et al., Biomass Sustainability and Carbon Policy Study, Manomet
Center for Conservation Sciences, juni 2010;

Joshua Clark et al., Impacts of Thinning on Carbon Stores in the Pacific North West:
A Plot Level Analysis, Oregon State University, mai 2011;

Stephen R. Mitchell et al., Carbon Debt and Carbon Sequestration Parity in Forest
Bioenergy Production, Duke University og Oregon State University, mai 2012.

iii

Andrea Colnes, David Saah, et al., Biomass Supply and Carbon Accounting for
Southeastern Forests, The Biomass Energy resource Center, Forest Guild, and
Spatial Informatics Group, februar 2012

iv

Thomas Buchho, “Mineral soil carbon fluxes in forests and implications for carbon
balance assessments”

<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/gcbb.12044/abstract>

v

Justin Scheck and Ianthe Jeanne Dugan, “Europe’s Green Fuel Search Turns to
America’s Forests”, Wall Street Journal, 27. mai 2013

Oversættelse: Rolf Czeskleba-Dupont nest@ruc.dk